



Έγγραφο συνόδου

17.4.2013

B7-0166/2013 }
B7-0169/2013 }
B7-0170/2013 }
B7-0171/2013 }
B7-0172/2013 }
B7-0174/2013 } RC1

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 5 και το άρθρο 110 παράγραφος 4 του Κανονισμού

που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος των ομάδων:

Verts/ALE (B7-0166/2013)

EFD (B7-0169/2013)

PPE (B7-0170/2013)

S&D (B7-0171/2013)

ECR (B7-0172/2013)

ALDE (B7-0174/2013)

για το Βιετνάμ, ειδικότερα όσον αφορά την ελευθερία έκφρασης
(2013/2599(RSP))

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Cristian Dan Preda, Elmar Brok, Bernd Posselt, Filip Kaczmarek, Tunne Kelam, Roberta Angelilli, Eija-Riitta Korhola, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Giovanni La Via, Monica Luisa Macovei, Sari Essayah, Philippe Boulland, Jean Roatta, Elena Băsescu, Petri Sarvamaa, Eduard Kukan, Laima Liucija Andrikienė, Zuzana Roithová, Lena Kolarska-Bobińska, Anne Delvaux, Jarosław Leszek Wałęsa, Bogusław Sonik, Csaba Sógor, Tadeusz Zwiefka, Krzysztof Lisek, Martin Kastler
εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Véronique De Keyser, Ana Gomes, Marc Tarabella, Robert Goebbels, Liisa

RC\933778EL.doc

PE509.782v01-00 }
PE509.786v01-00 }
PE509.787v01-00 }
PE509.788v01-00 }
PE509.789v01-00 }
PE509.791v01-00 } RC1

Jaakonsaari

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Marietje Schaake, Ramon Tremosa i Balcells, Alexander Graf Lambsdorff, Niccolò Rinaldi, Sonia Alfano, Leonidas Donskis, Sarah Ludford, Kristiina Ojuland, Robert Rochefort, Marielle de Sarnez, Graham Watson, Izaskun Bilbao Barandica, Johannes Cornelis van Baalen, Hannu Takkula

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Gerald Häfner, Barbara Lochbihler, Rui Tavares, Nicole Kiil-Nielsen, Raúl Romeva i Rueda

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Charles Tannock

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Fiorello Provera, Jaroslav Paška

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

PE509.782v01-00 }

PE509.786v01-00 }

PE509.787v01-00 }

PE509.788v01-00 }

PE509.789v01-00 }

PE509.791v01-00 } RC1

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Βιετνάμ, ειδικότερα όσον αφορά την ελευθερία έκφρασης (2013/2599(RSP))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και Βιετνάμ, που υπογράφηκε στις 27 Ιουνίου 2012, και τον διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα που διεξάγεται δύο φορές το έτος μεταξύ της ΕΕ και της κυβέρνησης του Βιετνάμ,
 - έχοντας υπόψη το Διεθνές Σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, στο οποίο προσχώρησε το Βιετνάμ το 1982,
 - έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της καθολικής περιοδικής εξέτασης για το Βιετνάμ, που διεξήγαγε το Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στις 24 Σεπτεμβρίου 2009,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του ειδικού εισηγητή του ΟΗΕ σχετικά με την προώθηση και την προστασία του δικαιώματος στην ελευθερία γνώμης και έκφρασης, στη 14η σύνοδο του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, τον Απρίλιο του 2010,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του εκπροσώπου της Ύπατης Εκπροσώπου της ΕΕ Catherine Ashton, σχετικά με την καταδίκη των διαχειριστών ιστολογίων στο Βιετνάμ, της 24ης Σεπτεμβρίου 2012,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Δεκεμβρίου 2012 σχετικά με τη θέσπιση μιας «Στρατηγικής Ψηφιακής Ελευθερίας στο πλαίσιο της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ»¹,
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το Βιετνάμ,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 122 παράγραφος 5, και 110 παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 24 Σεπτεμβρίου 2012 τρεις διακεκριμένοι δημοσιογράφοι, οι Nguyen Van Hai/Dieu Cay, Ta Phong Tan και Pan Thanh Hai καταδικάστηκαν σε φυλάκιση· λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά από την εκδίκαση της έφεσης η ποινή τους οριστικοποιήθηκε σε 12, 10 και 3 έτη αντίστοιχα, αφού είχαν προηγηθεί πολλά χρόνια κατ' οίκον περιορισμού για την ανάρτηση άρθρων στις ιστοσελίδες της οργάνωσης ελεύθερων δημοσιογράφων του Βιετνάμ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με πρόσφατες εκθέσεις διεθνών οργανώσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα, 32 κυβερνοαντιφρονούντες καταδικάστηκαν σε βαριές ποινές φυλάκισης ή περιμένουν να δικάσουν στο Βιετνάμ, 14 ακτιβιστές υπέρ της δημοκρατίας καταδικάστηκαν σε πάνω από 100 χρόνια φυλακή συνολικά, επειδή άσκησαν το δικαίωμά τους στην έκφραση, μια ομάδα 22 ειρηνικών μελών περιβαλλοντικών οργανώσεων καταδικάστηκαν σε ποινές φυλάκισης από 10 έτη έως ισόβια, ένας δημοσιογράφος του κρατικού τύπου απολύθηκε για μια ανάρτηση στο προσωπικό του ιστολόγιο, στην οποία ασκούσε κριτική στον Γενικό Γραμματέα του Κομμουνιστικού Κόμματος, ενώ κυβερνοαντιφρονούντες υφίστανται συχνά παρενόχληση και επιθέσεις από την αστυνομία, μεταξύ αυτών δε οι Le Cong Cau and Huynh Ngoc Tuan,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί κρατούμενοι συνείδησης καταδικάζονται με βάση ασαφώς διατυπωμένες διατάξεις περί «εθνικής ασφάλειας», που δεν διακρίνουν τις πράξεις βίας από

¹ Κείμενα που εγκρίθηκαν: P7_TA(2012)0470

την ειρηνική έκφραση αντικαθεστωτικών απόψεων ή πεποιθήσεων, όπως «προπαγάνδα κατά της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ» (άρθρο 88 του ποινικού κώδικα), «δραστηριότητες που αποσκοπούν στην ανατροπή της λαϊκής εξουσίας» (άρθρο 79), «υποδούλιση διχασμού μεταξύ θρησκευόμενων και μη θρησκευόμενων ανθρώπων» (άρθρο 87), «κατάχρηση δημοκρατικών ελευθεριών για την υπονόμευση των συμφερόντων του κράτους» (άρθρο 258)· λαμβάνοντας υπόψη ότι το διάταγμα 44 του 2002, που επιτρέπει την κράτηση χωρίς δίκη, χρησιμοποιείται διαρκώς συχνότερα για την κράτηση αντιφρονούντων·

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαχειριστές ιστολογίων και οι υπέρμαχοι των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στρέφονται διαρκώς περισσότερο στο Διαδίκτυο για να εκφράσουν τις πολιτικές απόψεις τους, να ξεσκεπάσουν τη διαφθορά και να επιστήσουν την προσοχή στην αρπαγή γης και άλλες καταχρήσεις εξουσίας εκ μέρους του κράτους,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βιετναμικές αρχές καταπατούν συστηματικά την ελευθερία έκφρασης και το δικαίωμα του συνέρχεσθαι, και διώκουν όσους αμφισβητούν τις κυβερνητικές πολιτικές, αποκαλύπτουν κρούσματα κρατικής διαφθοράς ή ζητούν εναλλακτικές λύσεις στο μονοκομματικό κράτος,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Βιετνάμ καταρτίζει διάταγμα για τη διαχείριση, την παροχή, και τη χρήση υπηρεσιών Διαδικτύου και τηλεματικών υπηρεσιών ενημέρωσης, που είναι ένα νέο διάταγμα για τη διαχείριση του Διαδικτύου, το οποίο θα νομιμοποιήσει τη διαλογή του περιεχομένου, τη λογοκρισία και τις κυρώσεις εκ μέρους της κυβέρνησης για ασαφώς διατυπωμένες «απαγορευμένες πράξεις», και να υποχρεώσει τις επιχειρήσεις και τους παρόχους του Διαδικτύου, συμπεριλαμβανομένων των αλλοδαπών, να συνεργαστούν με την κυβέρνηση στην παρακολούθηση και τον εντοπισμό των κυβερνοαντιφρονούντων· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ψηφιακές ελευθερίες απειλούνται διαρκώς περισσότερο,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2009, κατά την καθολική περιοδική εξέταση της πρακτικής του Βιετνάμ στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, το Βιετνάμ δέχτηκε ορισμένες συστάσεις για την ελευθερία της έκφρασης, συμπεριλαμβανομένης σύστασης για την πλήρη εγγύηση του δικαιώματος λήψης, αναζήτησης και παροχής πληροφοριών και ιδεών σύμφωνα με το άρθρο 19 του Διεθνούς Συμφώνου για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Βιετνάμ δεν έχει υλοποιήσει ακόμα τις συστάσεις αυτές,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσχεση γης από κυβερνητικούς αξιωματούχους, η χρήση υπερβολικής βίας για την καταστολή διαδηλώσεων κατά των καταδικών, οι αυθαίρετες συλλήψεις και οι βαριές ποινές σε διαδηλωτές συνεχίζονται, ενώ τα ζητήματα των δικαιωμάτων και της χρήσης γης δεν έχουν διευκρινιστεί,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η θρησκευτική ελευθερία και η ελευθερία της πεποίθησης καταπιέζονται, και ότι η καθολική εκκλησία και οι μη αναγνωρισμένες θρησκείες, όπως η ενοποιημένη βουδιστική εκκλησία του Βιετνάμ, οι προτεσταντικές εκκλησίες και άλλα θρησκευόμενα εξακολουθούν να υφίστανται σοβαρές διώξεις,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Βιετνάμ έχει αρχίσει εκτενείς διαβουλεύσεις με στόχο τη σύνταξη νέου συντάγματος, κι ότι εκείνοι που εξέφρασαν τη γνώμη τους αντιμετώπισαν

PE509.782v01-00 }

PE509.786v01-00 }

PE509.787v01-00 }

PE509.788v01-00 }

PE509.789v01-00 }

PE509.791v01-00 } RC1

κυρώσεις και πιέσεις,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Βιετνάμ έχει θέσει υποψηφιότητα για μια έδρα στο Συμβούλιο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ για τη θητεία 2014-2016,

1. εκφράζει βαθιά ανησυχία για την καταδίκη και τη σκληρή δίωξη δημοσιογράφων και διαχειριστών ιστολογίων στο Βιετνάμ· καταδικάζει τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων του πολιτικού εκφοβισμού, της παρενόχλησης, των επιθέσεων, των αυθαίρετων συλλήψεων, των αυστηρών ποινών φυλάκισης και των δικών χωρίς δικαιοσύνη, πρακτικές που χρησιμοποιούνται στο Βιετνάμ κατά πολιτικών ακτιβιστών, δημοσιογράφων, διαχειριστών ιστολογίων και υπέρμαχων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τηλεματικά και μη, κατά σαφή παράβαση των διεθνών υποχρεώσεων του Βιετνάμ σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα·
2. καλεί τις αρχές να απελευθερώσουν αμέσως και χωρίς όρους όλους τους διαχειριστές ιστολογίων, του δημοσιογράφους που εργάζονται στο Διαδίκτυο και τους υπέρμαχους των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· καλεί την κυβέρνηση να σταματήσει κάθε μορφή καταπίεσης εναντίον εκείνων που ασκούν τα δικαιώματά τους στην ελευθερία της έκφρασης, των πεποιθήσεων και του συνέρχεσθαι, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα για τα ανθρώπινα δικαιώματα·
3. καλεί την κυβέρνηση του Βιετνάμ να τροποποιήσει ή να αποσύρει τη νομοθεσία που περιορίζει το δικαίωμα στην ελευθερία της έκφρασης και την ελευθεροτυπία, προκειμένου να προσφέρει ένα φόρουμ διαλόγου και δημοκρατικής συζήτησης· καλεί επίσης την κυβέρνηση να τροποποιήσει το σχέδιο διατάγματος για τη διαχείριση, την παροχή, και τη χρήση υπηρεσιών Διαδικτύου και τηλεματικών υπηρεσιών ενημέρωσης, προκειμένου να εξασφαλίσει την προστασία του δικαιώματος για ελεύθερη έκφραση στο Διαδίκτυο·
4. καλεί την κυβέρνηση του Βιετνάμ να πάψει να επιβάλλει εξώσεις, να διασφαλίσει την ελευθερία της έκφρασης για εκείνους που καταγγέλλουν καταχρηστικές πρακτικές σε σχέση με θέματα γης, και να εγγυηθεί την πρόσβαση σε νομικά μέσα και επαρκείς αποζημιώσεις για όσους εκδιώκονται από τη γη τους, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα και υποχρεώσεις που προβλέπονται στο διεθνές δίκαιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα·
5. καλεί τις αρχές να συμμορφωθούν με τις διεθνείς υποχρεώσεις του Βιετνάμ, να θέσουν τέλος στις θρησκευτικές διώξεις, και να άρουν τα νομικά εμπόδια ώστε οι ανεξάρτητες θρησκευτικές οργανώσεις να μπορούν να ασκούν απρόσκοπτα την ειρηνική θρησκευτική δραστηριότητά τους, και τούτο συνεπάγεται την αναγνώριση όλων των θρησκευτικών κοινοτήτων, την ελεύθερη άσκηση των θρησκευτικών καθηκόντων και την επιστροφή των περιουσιακών στοιχείων που κατέσχεσε αυθαίρετα το κράτος από την ενοποιημένη βουδιστική εκκλησία του Βιετνάμ, την καθολική εκκλησία και άλλες θρησκευτικές κοινότητες·
6. εκφράζει τη βαθιά ανησυχία του για τις συνθήκες κράτησης των φυλακισμένων για λόγους συνείδησης, που επιδεινώνονται από την κακομεταχείριση και την έλλειψη ιατρικής περίθαλψης· ζητεί από τις αρχές να εγγυηθούν τη σωματική και ψυχολογική τους ακεραιότητα, να εξασφαλίσουν την απεριόριστη πρόσβασή τους σε νομική υποστήριξη, και να προσφέρουν κατάλληλη ιατρική βοήθεια σε όσους την χρειάζονται·
7. επαναλαμβάνει ότι ο διάλογος μεταξύ ΕΕ και Βιετνάμ για τα ανθρώπινα δικαιώματα θα πρέπει να οδηγήσει σε σημαντική πρόοδο όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον εκδημοκρατισμό· καλεί, στο πλαίσιο αυτό, την Ευρωπαϊκή Ένωση να θέτει ανελλιπώς τα

ζητήματα των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Βιετνάμ στο ανώτερο δυνατό επίπεδο και να εντείνει την πίεση προς τις αρχές της χώρας για να άρουν τους ελέγχους του Διαδικτύου και των ιστολογίων, καθώς και τις απαγορεύσεις των μέσων που ανήκουν σε ιδιώτες, να επιτρέψουν την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τη δημόσια έκφραση απόψεων και την άσκηση αντιπολίτευσης σε συλλογικό και σε ατομικό επίπεδο, να λάβουν μέτρα για την κατάργηση της θανατικής ποινής, να καταργήσουν ή να τροποποιήσουν τους νόμους περί εθνικής ασφάλειας που χρησιμοποιούνται για την ποινικοποίηση της ειρηνικής αμφισβήτησης του καθεστώτος, και να απελευθερώσουν τους κρατούμενους για λόγους συνείδησης που δεν βαρύνονται με πράξεις βίας·

8. υπενθυμίζει σε όλα τα μέρη ότι το άρθρο 1 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας αναφέρει πως: *«Ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δημοκρατικών αρχών αποτελεί τη βάση της συνεργασίας μεταξύ των μερών και των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, καθώς και ουσιαστικό στοιχείο της συμφωνίας»*· ζητεί από την Ύπατη Εκπρόσωπο να αξιολογήσει τη συμβατότητα των πολιτικών της κυβέρνησης του Βιετνάμ με τους όρους που περιλαμβάνονται στην ανωτέρω συμφωνία·
9. παροτρύνει το Βιετνάμ να προχωρήσει στην επικύρωση του Καταστατικού της Ρώμης, του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου (ICC), και της Σύμβασης κατά των Βασανιστηρίων (CAT)· καλεί την κυβέρνηση να συγκροτήσει ανεξάρτητη εθνική επιτροπή για τα ανθρώπινα δικαιώματα·
10. ζητεί από τη διακυβερνητική επιτροπή του ASEAN για τα ανθρώπινα δικαιώματα να εξετάσει την κατάσταση όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Βιετνάμ, με ιδιαίτερη έμφαση στην ελευθερία της έκφρασης, και να προβεί σε συστάσεις προς τη χώρα αυτή·
11. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η κυβέρνηση του Βιετνάμ έχει δημοσιεύσει πρόσκληση για δημόσια συμμετοχή στην πρώτη αναθεώρηση του συντάγματός του από το 1992, και έχει παρατείνει την προθεσμία για την υποβολή απόψεων έως τον Σεπτέμβριο του 2013, εκφράζει ωστόσο παράλληλα τη λύπη του για το γεγονός ότι η δημόσια συμμετοχή έχει οδηγήσει σε κυρώσεις εναντίον όσων εξέφρασαν θεμιτά και ελεύθερα τη γνώμη τους· ελπίζει ότι το νέο Σύνταγμα θα αντιμετωπίζει κατά προτεραιότητα τα θέματα των αστικών και πολιτικών δικαιωμάτων και των θρησκευτικών ελευθεριών· στο πλαίσιο αυτό, εκφράζει την ικανοποίησή του για την έναρξη διαλόγου με οργανώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα· ελπίζει ότι αυτό θα οδηγήσει μακροπρόθεσμα σε σημαντικές μεταρρυθμίσεις όσον αφορά τα εργασιακά δικαιώματα, το δικαίωμα στην παιδεία, και τα ανθρώπινα δικαιώματα· συνιστά να προσκληθεί ο Ειδικός Εισηγητής του ΟΗΕ για την ελευθερία της έκφρασης και της γνώμης να επισκεφτεί τη χώρα, και οι αρχές να υλοποιήσουν πλήρως τις σχετικές συστάσεις·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Αντιπρόεδρο της Επιτροπής/Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για την Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφάλειας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο του Βιετνάμ, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών του ASEAN, στον Ύπατο Αρμοστή του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

PE509.782v01-00 }

PE509.786v01-00 }
PE509.787v01-00 }
PE509.788v01-00 }
PE509.789v01-00 }
PE509.791v01-00 } RC1

